

HERA

المدافعون عن حقوق الإسكان
والحقوق الاقتصادية HERA

اتصل بنا:

300 8443-271 (510) داخلي

inquiries@heraca.org

www.heraca.org

P.O. Box 29435

Oakland, CA 94604



أصبح هذا المشروع ممكناً بفضل
منحة من لجنة كاليفورنيا المعنية
بوضع المرأة والفتاة.

قانون كاليفورنيا قادرٌ على مساعدتك

إذا كنت مستأجراً أو أحد أفراد أسرته
وكنت ضحية للعنف المنزلي أو
الاعتداء الجنسي أو الملاحقة أو الاتجار
بالبشر أو إساءة معاملة المسنين أو
إساءة معاملة البالغين المُعالين،
وترغب في مغادرة العقار لأنك لا تشعر
بالأمان هناك، فإن قانون كاليفورنيا
قادرٌ على مساعدتك.

*الفرد ضمن الأسرة هو أي شخص
ينتمي إلى عائلة المُستأجر ويعيش في
ذات المنزل الذي يعيش فيه
المُستأجر. لذا، حتى لو لم تكن أنت،
المُستأجر، الضحية، سيظل بمقدورك
إنهاء الإيجار باكراً.

هل أنت مُستأجر وقع ضحية للعنف
المنزلي أو الاعتداء الجنسي أو
الملاحقة؟

هل لديك أمر وقائي ضد المُسيء؟



إن أجبت بنعم، ولم يكن المُسيء
يسكن معك، لك الحق في تغيير
أقفال منزلك.

حقوق تغيير الأقفال حتى لو كان المُسيء يعيش معك:

بموجب الفقرة 1941.6 من القانون المدني لكاليفورنيا، يظل بمقدورك تغيير الأقفال وإبعاد المُسيء عن المنزل.

عندما تُعطي المالك الطلب المكتوب لتغيير الأقفال، يجب عليك أيضًا إعطاءه نسخة من أمر المحكمة الذي يقول أن المُسيء غير مسموح له الاقتراب منك و أنه مُبعد من المنزل.

تذكّر أن لا يكون أمر المحكمة قد تعدّى 180 يومًا.

إذا لم يُغيّر المالك الأقفال في غضون 24 ساعة، حينها يكون لك الحق بتغييرها بنفسك، كما لو كنت ستفعل لو لم يعيش المُسيء معك. ومن المهم جدًا تذكر أنه على الرغم من خروج المُسيء من المنزل بسبب أمر المحكمة، إذا كان اسمه أو اسمها مُدرجًا في عقد الإيجار، يبقى مُجبرًا على دفع الإيجار. هذا يعني أنك لن تكون مسؤولًا من الناحية المالية عن دفع كامل الإيجار لمجرد عدم السماح للمُسيء بدخول المنزل.

يجب أن تكون الأقفال مشابهة للأقفال القديمة أو ذات جودة أعلى منها، ويجب عليك إعطاء المالك نسخة من المفاتيح. يجب عليك أيضًا إبلاغ المالك بتغييرك للأقفال في غضون 24 ساعة من تغييرها. يجب أن تُغيّر الأقفال "بطريقة حرفية" لذلك يجب أن يُغيّرَها مهني أقفال مُحترف، أو تُغيّرَ بطريقة مشابهة لكيفية قيام المحترف بهذه المهمة.

ماذا لو ورد في عقد الإيجار أنك لا تستطيع تغيير الأقفال؟

حتى لو ورد في عقد الإيجار أنك لا تستطيع تغيير الأقفال، ما زال لديك الحق في ذلك بموجب قانون كاليفورنيا إذا أعطيت مالك عقارك طلبًا مكتوبًا لتغيير الأقفال ونسخة من أمر المحكمة أو تقرير الشرطة الذي يُظهر أنك ضحية للعنف المنزلي أو الاعتداء الجنسي أو الملاحقة.

ينطبق هذا القانون على عقود الإيجار الموقعة في 1 كانون الثاني / يناير 2011 وما بعد ذلك فقط.

إذا كان المُسيء إليك لا يعيش معك:

إذا أعطيت المالك طلبًا مكتوبًا لتغيير الأقفال مع نسخة من أمر المحكمة أو تقرير الشرطة الذي يُظهر أنك ضحية للعنف المنزلي أو الاعتداء الجنسي أو الملاحقة، فيجب على المالك تغيير أقفالك في غضون 24 ساعة.

لا يجوز أن يتعدى أمر المحكمة أو تقرير الشرطة فترة 180 يومًا.

حقوقك:

إذا لم يُغيّر المالك الأقفال في غضون 24 ساعة من طلبك الخطي، حينها بمقدورك تغييرها بدون موافقة مالك عقارك.